SOBRE LOS TAMAÑOS Y LAS DISTANCIAS DEL SOL Y LA LUNA
Aristarco de Samos
Introducción, traducción y notas de Mª Rosa Massa Esteve
Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2007, 160 pp.
ISBN: 978-84-9828-123-3

Este precioso libro en edición rústica se ha realizado en la Universidad de Cádiz, quizás por eso es un libro luminoso abierto al firmamento. Se inicia con un prólogo (pp. 9-12) en el que Cándido Martín, profesor de dicha universidad, destaca la importancia de Aristarco, el Copérnico griego, como oponente a la cosmología de Aristóteles. Esta disgresión podría servir de presentación sólo a la parte final del libro, la edición facsimilar (pp. 77-157) de la obra de Aristarco, *De magnitudinibus, et distantiis Solis, et Lunae*, según el texto latino de Federico Commandino (1572), obtenida del ejemplar existente en el Real Instituto y Observatorio de la Armada de San Fernando (Cádiz). Pero, como el prologuista advierte, hay más, el libro ofrece también la primera traducción de esta obra a la lengua de Cervantes (pp. 33-72) realizada por Mª Rosa Massa Esteve, y alguna cosa más que iré comentando.

Mª Rosa Massa, profesora de matemáticas de la Universidad Politécnica de Cataluña, es una historiadora de la matemática de reconocida solvencia, que forma parte del «Centre de Recerca per a la Història de la Tècnica» que dirige Guillermo Lusas Monforte en la Escuela Superior de Ingenieros Industriales de Barcelona. En su quehacer histórico destaca el análisis crítico de la obra del italiano Pietro Mengoli(1626-1686), una avanzadilla hacia el cálculo infinitesimal. La obra del profesor de Bolonia ha sido poco conocida por los historiadores, pro eso no será posible ahora, pues ella se dedicó a su estudio y ha dado a conocer el resultado de su investigación en revistas de gran prestigio y difusión. Mª Rosa, cuya trayectoria profesional se inició en la enseñanza secundaria, tiene un gran interés, compartido con un grupo de colegas en el entorno de Barcelona, en la aplicación a la enseñanza de las matemáticas del conocimiento de la evolución histórica de los conceptos a enseñar; en este caminar, buscando los antecedentes de la trigonometría, se encontró con Aristarco. De ello nos felicitamos los lectores de este libro.

Como preámbulo de su traducción, Mª Rosa ha escrito unas páginas (pp. 13-32) con acertadas pinceladas sobre la astronomía griega, la biografía de Aristarco y su obra aquí traducida. Tal introducción es un trabajo erudito bien apoyado en una selecta bibliografía. La traducción se ha realizado de manera muy cuidada, a partir del texto latino de Commandino pero cotejando con la versión inglesa de Thomas Heath (1913) y, gracias a la colaboración de Joaquín Ritoré, también con la versión griega utilizada por el historiador inglés. La traductora ha completado su versión castellana con abundantes notas a pie de página que ayudan

a la comprensión del texto y sugieren los apoyos que pudieran tener las demostraciones de Aristarco en resultados de los *Elementos* de Euclides. Es un acierto que este libro se haya completado (pp. 73-76) con la traducción, también por primera vez y a cargo de Mª Rosa Massa, de un fragmento del libro sexto de la *Colección matemática* que Pappus dedica a Aristarco.

En definitiva, ya podemos disfrutar en nuestra lengua de una obra construida con el rigor propio del discurso geométrico griego y correcta en tal sentido, aunque falle en sus resultados porque parte de datos de observación erróneos. Como destaca Mª Rosa Massa, la proposición 7, que acota la distancia desde la Tierra al Sol entre dieciocho y veinte veces la distancia desde la Tierra a la Luna, juega un papel central en la obra, que consta de 18 proposiciones, dedicadas las últimas a dar cotas racionales a los tamaños relativos entre la Tierra, el Sol y la Luna.

Volvamos a Cádiz para terminar. El compromiso entre Cándido Martín y Mª Rosa Massa para la realización de esta obra se gestó durante del IX Congreso de la SEHCYT, celebrado en septiembre de 2005, siendo Cándido Martín uno de los artífices de la organización del congreso y de la publicación de sus actas (2006), tarea realizada también en colaboración con el Real Instituto y Observatorio de la Armada de San Fernando. Recibamos el libro con el alborozo que se merece un proyecto bien concebido y concluido, que ofrece al público una obra clásica, traducida al español por primera vez, cuya lectura, favorecida por los complementos que aporta la edición, será muy útil par los interesados en la historia de la matemática y de su aplicación a la enseñanza.

Luis ESPAÑOL

BARRIOLA ÍNTIMO. UN MÉDICO HUMANISTA VASCO EN SU DIARIO (1928-1998)

José Mª Urkía Etxabe

Donostia-San Sebastián, Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País / Euskalerriaren Adiskideen Elkartea, 2007. Tomo I, 966 pp.; Tomo II, 1.185 pp.

ISBN: 9788493503258

Existe en la localidad guipuzcoana de Cestona un manantial del que surgen unas aguas minero-medicinales llamadas de «guesalaga» (aguas saladas), que fueron declaradas de utilidad pública en 1792. En 1804 se inauguró allí un balneario, y el prestigio de dichas aguas no dejó de crecer en las siguientes décadas, alcanzando su máximo esplendor a mediados del siglo XIX.